



AVETE MAI VISTO UNA TRIESTE COSÌ?

La penna dello scrittore **Veit Heinichen** descrive una Trieste affascinante e misteriosa,

intrisa di arte e cultura, dei profumi di una cucina unica, di scenari

sospesi sul mare Adriatico, di intrecci figli

di un territorio di confine: una Trieste come non l'avete mai vista, immortalata anche grazie ai film tratti dai libri di Heinichen.

Ora, attraverso emozionanti **visite guidate**, "seguirete" le orme del protagonista dei romanzi gialli dell'autore tedesco, il **commissario Proteo Laurenti**: scoprirete i luoghi chiave della sua quotidiana attività di investigatore, ma anche i siti dove vive il tempo libero e si dedica al divertimento. Una Trieste interpretata "dal di fuori", grazie a uno scrittore che, trasferitosi in questa città mitteleuropea nel 1997, ne fa emergere i suoi aspetti meno consueti e più intriganti.

HABEN SIE TRIEST JEMALS SO ERLEBT?

Der Schriftsteller Veit Heinichen beschreibt ein faszinierendes und mysteriöses Triest, geprägt durch seine Kunst und Kultur, Düfte einer einzigartigen Küche, atemberaubende Panoramen des adriatischen Meeres und des Einflusses verschiedener Völker dank seiner Position als Grenzstadt: ein Triest wie Sie es noch nie gesehen haben, verewigt auch dank der Verfilmung der Bücher Heinichens. Eine spannende Führung gibt Ihnen Gelegenheit den Spuren des Hauptdarstellers des deutschen Krimiautors, Kommissar Proteo Laurenti zu folgen: Entdecken Sie die Orte der Inspiration zu seiner täglichen Detektivarbeit, aber auch die Orte wo er seine Freizeit verbringt und sich dem Vergnügen widmet. Der Schriftsteller, der 1997 nach Triest gezogen ist, interpretiert diese mitteleuropäische Stadt "von aussen" und bringt dabei ungewöhnliche und faszinierende Aspekte ein.



Discovery Card
Friuli Venezia Giulia
www.turismo.fvg.it



Informazioni Turistiche/
Touristische Auskünfte/Tourist
Information/Informations
Touristiques/turisti-ne Informacije



TRIESTE

Piazza Unità d'Italia, 4b
34121 Trieste
T. +39 040 3478312
F. +39 040 3478320
info.trieste@turismo.fvg.it

Numero Verde

800-016-044



Foto archivio FVG Film Commission Stampa Ategrafica - Meduno (PN)



Trieste

**Seguendo le orme del Commissario Laurenti
Auf den Spuren des Commissario Laurenti**

Visita guidata alla scoperta dei luoghi
dello scrittore Veit Heinichen
Stadtführung zu den Orten des Schriftstellers
Veit Heinichen

Gratis con/free with FVG Card





Trieste in giallo

Triest als Krimi

Alla scoperta dei luoghi dello scrittore Veit Heinichen.
Dalle pagine dei romanzi alla realtà.
Auf den Spuren des Schriftstellers Veit Heinichen.
Von den Romanseiten zur Realität.



Visite guidate

Sabato 11 aprile - Sabato 2, 23, 30 maggio - Sabato 13, 20 giugno -
Sabato 4 luglio - Sabato 8 agosto - Sabato 5, 19 settembre - Sabato 3, 31 ottobre -
Sabato 14 novembre
Partenza: Info Point Turismo FVG di Piazza Unità d'Italia h. 10.00
Servizio bilingue: italiano - tedesco
Costo del servizio: euro 5,00
Gratis: bambini sotto i 12 anni
Partecipanti: individuali e piccoli gruppi non organizzati
Durata della visita: 2 ore circa a piedi
La visita si effettua anche in caso di maltempo

Stadtführung

Samstag den 11. April - Samstag den 2., 23., 30. May - Samstag den 13., 20. Juni -
Samstag den 4. Juli - Samstag den 8. August - Samstag den 5., 19. September -
Samstag den 3., 31. Oktober - Samstag den 14. November
Abfahrt: Info Point Turismo FVG in der Piazza Unità d'Italia um 10.00 Uhr
Zweisprachige Stadtführung: Italienisch - Deutsch
Teilnahmegebühr: 5,00 €
Gratis: Kinder unter 12 Jahren
Teilnehmer: Individuelle und kleine Gruppen
Dauer der Führung: ca. 2 Stunden
Die Führung findet auch bei schlechtem Wetter statt

I luoghi del Commissario Laurenti / Die Orte des Commissario Laurenti

- 1) Piazza Unità d'Italia
- 2) Molo Audace
- 3) Porto Vecchio / Alter Hafen
- 4) Canal Grande - James Joyce
- 5) Via Dante Alighieri - Via San Nicolò / Umberto Saba
- 6) Via San Lazzaro
- 7) Piazza San Giovanni
- 8) Viale XX Settembre
- 9) Piazza Giotti / Sinagoga / Synagoge
- 10) Piazza Oberdan / Tram Opicina
- 11) Colle San Giusto
- 12) Via del Teatro Romano - Teatro romano - Questura / Römisches Theater - Polizeirevier
- 13) Ghetto
- 14) Via San Silvestro
- 15) Città Vecchia / Altstadt
- 16) Piazza Hortis Italo Svevo
- 17) Via Diaz
- 18) Via Lazzaretto Vecchio
- 19) Molo Venezia
- 20) Sacchetta

Alcune tappe delle visite guidate Einige Etappen der Führung

Via Dante Alighieri - Via San Nicolò Dov'è la pipa di Saba?

Via Dante Alighieri - Via San Nicolò Wo ist die Pfeife von Saba?

Una persona senza cuore ha rubato per ben due volte la pipa di bronzo alla... scultura di Umberto Saba. Davanti a quest'opera che ritrae il grande poeta, rivivete il momento in cui il vecchio medico legale Galvano, uno dei protagonisti del libro *Danza macabra*, infila per compassione una sigaretta accesa tra le labbra di bronzo della statua.

In via San Nicolò si trova anche la Libreria Antiquaria Umberto Saba, gestita a inizio Novecento dall'artista triestino.

Ein herzloser Mensch hat bereits zweimal die Bronzepfeife der Skulptur des grossartigen Poeten Umberto Saba gestohlen. Sie werden erleben wie der alte Gerichtsmediziner Galvano, einer der Hauptdarsteller im Buch Totentanz, vor diesem lebensgrossen Kunstwerk stehenbleibt und aus Mitleid eine angezündete Zigarette zwischen die Lippen der Bronzestatue steckt. In der Via San Nicolò befindet sich auch die Antiquariatsbuchhandlung von Umberto Saba; zu Beginn des 20. Jahrhunderts wurde diese vom Triestiner Dichter geführt.

Piazza Oberdan

Attenti a non perdere il tram!

Piazza Oberdan

Achtung, verpassen Sie die Tram nicht!

Lo spettacolare finale di *Danza macabra* ha luogo nel mitico "tram di Opicina", che da oltre un secolo parte da piazza Oberdan e si arrampica sui ripidi pendii del Carso.

La fermata dell'Obelisco è l'ideale punto di partenza per passeggiare lungo la "strada napoleonica", da cui godrete di una vista spettacolare sulla città e sul golfo.

Das spektakuläre Ende des Romans Totentanz findet in der legendären Tram von Opicina statt, die seit über einem Jahrhundert von der Piazza Oberdan abfährt und die steilen Hänge des Karstgebiets hinauffährt. Die Haltestelle von Obelisco ist der ideale Ausgangspunkt für lange Spaziergänge entlang der "napoleonischen

Strasse", von welcher aus man eine atemberaubende Sicht auf die Stadt und den Golf geniessen kann.

Via San Silvestro

La più antica chiesa di Trieste

Via San Silvestro

Die älteste Kirche von Triest

Ettore Orlando, uno dei personaggi di *Morte in lista d'attesa*, passando davanti alla chiesa di San Silvestro ne commenta la storia. Viene naturale soffermarsi a guardare questa basilica romanica risalente all'undicesimo secolo, la più antica chiesa della città. Messa all'incanto dagli Asburgo nel Settecento, fu acquistata dalla comunità evangelica elvetica, a cui si è aggiunta poi quella valdese. Ettore Orlando, einer der Protagonisten in Tod auf der Warteliste, kommentiert die Geschichte der Kirche von San Silvestro als er daran vorbeigeht. Die aus dem 11. Jahrhundert stammende romanische Basilika ist die älteste Kirche der Stadt. Bei ihrem Anblick bleibt man fast automatisch stehen um sie zu bewundern. Im Zuge ihrer Versteigerung durch die Habsburger im 18. Jahrhundert wurde sie an die helvetische evangelische Gemeinschaft, zu welcher sich später auch die waldensische hinzufügte, veräussert.

Via del Teatro Romano

Ufficio... con vista

Via del Teatro Romano

Büro... mit Ausblick

L'ufficio del commissario Laurenti si affaccia direttamente sul teatro romano: un'opera risalente al primo secolo dopo Cristo e che ospitava seimila spettatori. Immaginatela com'era un tempo, prospiciente il blu del mare. Das Büro von Kommissar Laurenti liegt direkt gegenüber dem römischen Theater: ein Kunstwerk deren Errichtung auf das 1. Jahrhundert nach Christus zurückgeht und welches seinerzeit sechstausend Zuschauer beherbergte. Stellen Sie sich die Atmosphäre von damals vor, und dabei auch die Aussicht auf das blaue Meer.

